



**Installation Instructions
for Cutler-Hammer
Type CH and BR Loadcenters**

**Installation des tableaux
de répartition Cutler-Hammer
de type CH et BR**

**Instrucciones para la instalación
de centros de carga tipos CH y BR
de Cutler-Hammer**

Congratulations!

You have purchased a Cutler-Hammer Loadcenter, which includes many features recommended by electrical contractors, resulting in a product that is easier to mount and wire.

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Can cause severe injury or death.

Turn off main power before opening panel.

⚠ WARNING

Turn off or disconnect the power supplying this equipment before beginning work.

This may require that you contact your electric utility to disconnect power to an existing load-center. The line side of the main breaker is energized unless power is disconnected upstream. Eaton Electrical Inc. will not assume responsibility for property damage or personal injury resulting from misuse of the information in this publication.

⚠ WARNING

Eaton Electrical Inc. strongly recommends that these products be installed by a qualified electrical professional.

IMPORTANT – INSTALL EQUIPMENT IN CONFORMANCE WITH CODES

This product must be installed in accordance with the National Electrical Code (NEC) or the Canadian Electrical Code (CEC) and any applicable local codes. Before installing equipment, check with your local electrical inspector for requirements and information. If you have questions or need assistance, contact a qualified electrical contractor.

Félicitations !

Vous venez d'acheter un tableau de répartition Cutler-Hammer, un produit facile à monter et à câbler grâce à ses nombreuses caractéristiques recommandées par les électriciens professionnels.

⚠ DANGER

Tension dangereuse. Peut causer des blessures graves ou la mort.

Coupez l'alimentation en électricité avant d'ouvrir le panneau.

⚠ AVERTISSEMENT !

Couper ou débrancher la source d'alimentation avant de démarrer les travaux.

Ceci peut nécessiter l'intervention du service public d'électricité local pour couper l'alimentation d'une station de distribution existante. Le côté secteur du disjoncteur principal reste sous tension jusqu'à coupure de l'alimentation en amont. Eaton Electrical Inc. décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une interprétation abusive des renseignements figurant dans cette publication.

⚠ AVERTISSEMENT !

Eaton Electrical Inc. recommande fortement de faire installer ces produits par un électricien professionnel qualifié.

IMPORTANT – INSTALLER TOUT LE MATÉRIEL EN CONFORMITÉ AVEC LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR

Ce produit doit être installé en conformité avec le Code national de l'électricité (CNE) ou le Code canadien de l'électricité (CCE) et toute réglementation locale en vigueur. Avant l'installation, veiller à s'informer des exigences réglementaires et autres considérations pertinentes auprès de l'inspecteur en électricité local. Pour toute question ou demande d'assistance, contacter un électricien qualifié.

!Felicidades!

Usted ha comprado un centro de carga manufacturado por Cutler-Hammer que incluye avances técnicos y que resultan en un producto fácil de montar y cablear.

⚠ PELIGRO

Voltaje peligroso. Puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

Desconecte el interruptor principal de suministro eléctrico antes de abrir el panel.

⚠ ¡ ADVERTENCIA !

Antes de iniciar un trabajo dentro del tablero desconecte eléctrica.

Esto podría requerir que usted contactara a su empresa eléctrica para desconectar la energía eléctrica que alimenta a un centro de carga ya instalado. El lado de la línea de los interruptores principales estará activado salvo que la energía eléctrica le sea desconectada. Eaton Electrical Inc. no asumirá responsabilidad alguna por los daños materiales causados ni por las lesiones personales que resulten como consecuencia del mal uso de la información que contiene este publicación.

⚠ ¡ ADVERTENCIA !

Eaton Electrical Inc. recomienda que la instalación de estos productos sea realizada por un electricista profesional experto.

IMPORTANTE – INSTALE EL EQUIPO CUMPLIENDO CON LOS CÓDIGOS APLICABLES

Este producto debe instalarse de acuerdo con el Código Eléctrico Estadounidense (NEC) o el Código Eléctrico Canadiense (CEC) y todos los códigos locales aplicables. Antes de instalarlo, solicite a un inspector eléctrico local los requisitos e información necesarios para realizar dicha instalación. Si tiene preguntas o necesita ayuda, contacte a un contratista eléctrico calificado.

1 Remove Backpan (Optional)

Remove backpan if desired for wiring or pulling cables by (1) removing top mounting screw and (2) loosening bottom mounting screw. Backpan can then be lifted out. Replace after pulling conductors into enclosure.

Démontez la plaque de fond (facultatif)

Pour faciliter le branchement ou le tirage des câbles, il est possible de démonter la plaque de fond de la façon suivante : (1) démonter la vis de fixation supérieure puis (2) desserrer la vis de fixation inférieure. La plaque de fond peut ensuite être détachée. La remettre en place une fois que les conducteurs ont été tirés dans le coffret.

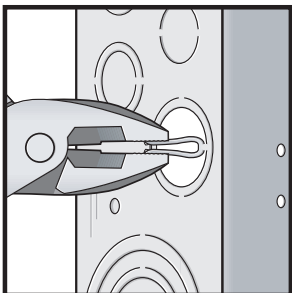
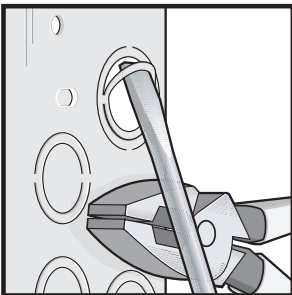
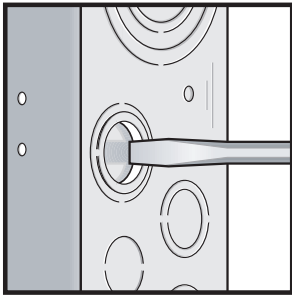
Retire el panel (opcional)

Si lo desea, retire el panel para realizar el cableado o para acomodar los cables. Hágalo de la siguiente manera: (1) quite el tornillo de montaje superior y (2) afloje el tornillo de montaje inferior. El panel estará listo para sacarse. Colóquelo nuevamente en su lugar después de pasar los conductores y colocarlos dentro del gabinete.

2 Remove Enclosure Knockouts

Remove only those knockouts required for installation of cable clamps or conduit. Remove center knockout (top or bottom) by (1) driving inward*, (2) prying up or driving in the rings one at a time, and (3) using pliers to bend rings back and forth until detached. Knockouts are used to pull cable into enclosure. To prevent damage to insulation, use only approved clamps, conduit, and fittings.

* Knockouts 1/2" (12.7 mm) and 3/4" (19.1mm) on the top, sides, and bottom are removed by driving outward.



Percer les débouchures

Percer uniquement les débouchures requises pour l'installation des colliers de câble ou des gaines. Extraire la débouchure centrale (supérieure ou inférieure) de la façon suivante : (1) pousser vers l'intérieur*, (2) faire lever ou pousser les anneaux un à un puis (3) à l'aide d'une pince, plier les anneaux d'un côté à l'autre jusqu'à ce qu'ils soient détachés. Les débouchures servent à faire pénétrer les câbles dans le coffret. Afin d'éviter d'endommager l'isolation, veiller à utiliser uniquement des colliers de serrage, gaines et raccords homologués.

* Les débouchures (1/2 po/12,7 mm et 3/4 po/19,1mm) sur le dessus, les côtés et le bas s'enlèvent en les poussant vers l'extérieur.

Retire los chiquiadores (knockouts) de la caja del gabinete

Retire solamente aquellos chiquiadores que se necesitan para la instalación de los conectores o conductos para cables. Retire el chiquiador central (superior o inferior) mediante (1) un movimiento hacia adentro,* (2) palanqueando hacia arriba o empujando hacia adentro los anillos de uno en uno, y (3) utilizando unas pinzas para doblar los anillos de un lado a otro hasta que se desprendan. Los chiquiadores se usan para pasar los cables hacia adentro del gabinete. Para evitar que el aislamiento se dañe, use solamente abrazaderas, conductos y accesorios aprobados para tales fines.

* Los chiquiadores de 1/2" (12.7 mm) y 3/4" (19.1mm) que se encuentran en las partes superior, inferior y laterales se retiran con un movimiento hacia afuera.

3 Surface Mounting

Align and level enclosure by means of removable nails or screws inserted through centered keyholes at top and bottom*. Fasten enclosure to wall, using four surface mounting holes (two each at top and bottom) and appropriate user-furnished fasteners. After fastening, remove nails or screws from keyholes.

* Keyholes are for alignment only using temporary nails or screws.

Montage en saillie

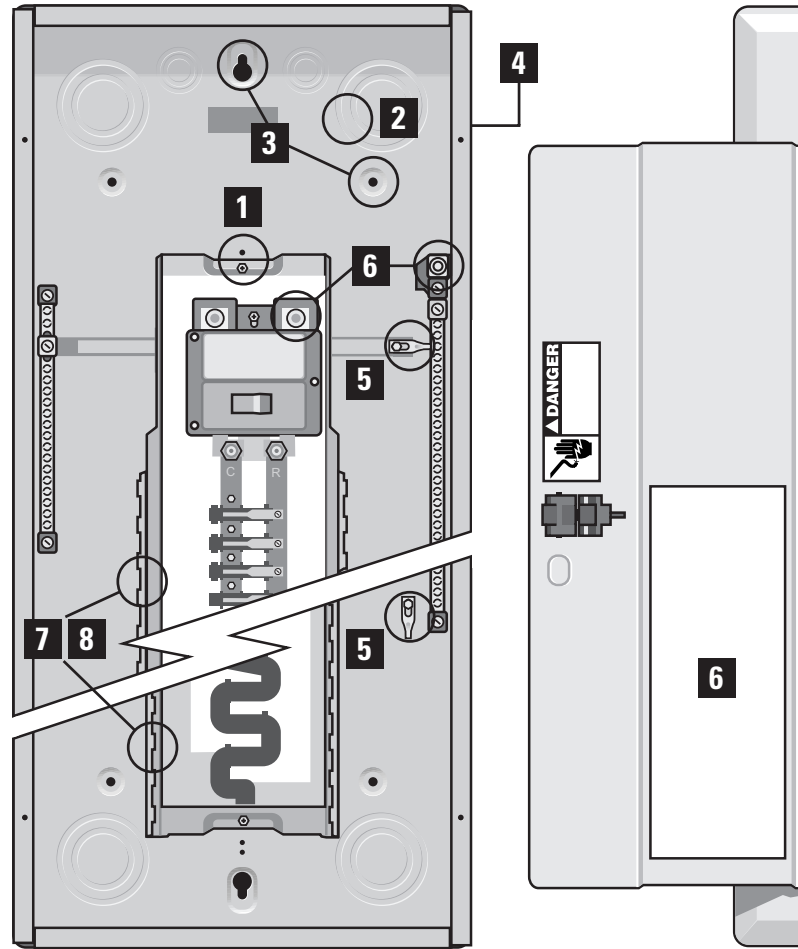
Positionner le boîtier et le mettre de niveau à l'aide de clous ou vis temporaires passés à travers les trous de serrure supérieurs et inférieurs*. Fixer le boîtier sur le mur par les quatre orifices prévus pour le montage en saillie (deux en haut et deux en bas) à l'aide fixations appropriées. Après serrage, extraire les clous ou vis temporaires des trous de serrure.

* Les trous de serrure sont prévus uniquement à des fins d'alignement à l'aide de clous ou vis temporaires.

Montaje tipo sobreponer

Ajuste y nivele la caja por medio de los clavos o tornillos provisionales que se encuentran insertados a través de las bocallaves centradas en la parte de arriba y de abajo*. Fije la caja a la pared utilizando los cuatro orificios de montaje tipo sobreponer (dos en la parte superior y dos en la parte inferior) y los fijadores correspondientes provistos por el usuario. Después de fijar la caja, quite los clavos o tornillos de las bocallaves.

* Las bocallaves están concebidas solamente para ajuste por medio de clavos o tornillos provisionales.



U.S. Design Shown

4 Indoor Flush Mounting

Install enclosure between studs. Locate front edge of enclosure flush with finished wall. (Both sides of enclosure are provided with 3/8" (17.1mm) and 1/2" (12.7mm) dry wall scribe markings to aid when flush mounting). Oval knockouts are provided on side of enclosure for mounting. Remove knockout and nail or screw through oval opening.

Montage encastré à l'intérieur

Installez le boîtier entre deux poteaux de manière à affleurer son bord avant au niveau du mur fini (les deux côtés du coffret comportent des repères de positionnement encastré pour cloison sèche de 3/8 po/9,5 mm et 1/2 po/12,7 mm). Le coffret présente des débouchures oblongues sur les côtés pour le montage. Les percer et utiliser des clous ou des vis à travers les orifices.

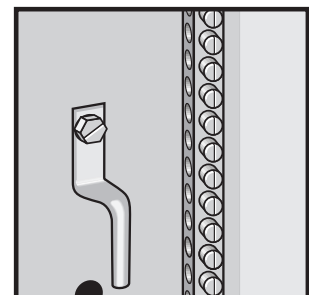
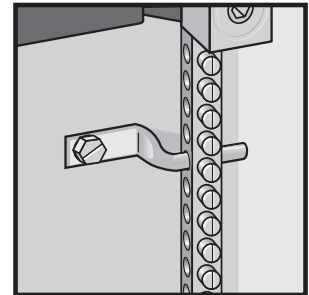
Montaje tipo embutido en interiores

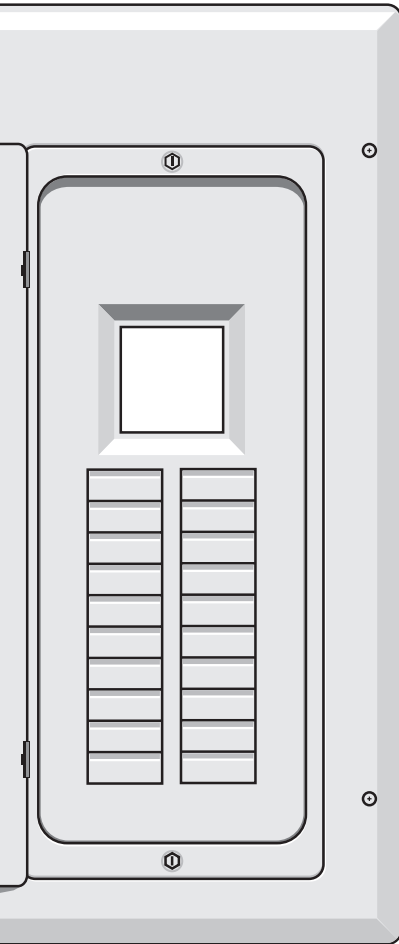
Instale el gabinete sobre amentos. Coloque el borde frontal de la caja al ras de la pared terminada. (Ambos laterales de la caja están provistos de marcas de rayas para mampostería en seco de 3/8" (9.5 mm) y 1/2" (12.7 mm), que ayudarán al montaje tipo embutido). Los chiquiadores de los laterales del gabinete están destinados al montaje. Retire el chiquiador e inserte el clavo o tornillo a través de la abertura ovalada.

5 Grounding and Bonding

Refer to the NEC or CEC and applicable local codes for proper grounding methods.

- For service entrance applications, attach bonding strap to neutral bar. Torque neutral wire screws to 35 lb.-in.
- For second tier panels fed from the service entrance panel, DO NOT attach bonding strap.





Liaison équipotentielle et mise à la terre

Se reporter aux méthodes de mise à la terre stipulées par le CNE ou le CCE et par la réglementation locale en vigueur.

- Pour les tableaux d'abonné, raccorder le feuillard de liaison équipotentielle au plot neutre. Serrer les vis de connexion de neutre à 4,0 N.m (35 lb.in).
- Pour les tableaux secondaires alimentés par le tableau d'abonné, NE PAS raccorder le feuillard de liaison équipotentielle.

Conexión a tierra y enlace a tierra

Remítase a los códigos NEC o CEC y a los códigos locales correspondientes para obtener los métodos de conexión a tierra pertinentes.

- Para las aplicaciones de acceso a servicio, conecte la tira de enlace a tierra a la barra del neutro. Aplique un par de apriete de 35 lb-pulg a los tornillos del conductor neutro.
- Para centros de carga de segundo nivel alimentados desde el centro de carga de acceso a servicio, NO conecte la tira de enlace a tierra.

6 Wire Mains and Neutral

Install main and neutral wires. Torque wire pressure screws to value shown on main label located on inside of door.

Montage des fils de phase et de neutre

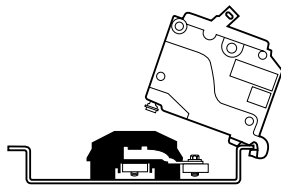
Installer les fils de phase et de neutre. Serrer les vis de connexion des fils au couple indiqué sur l'étiquette principale apposée sur la face intérieure de la porte.

Conecte fase(s) y neutro

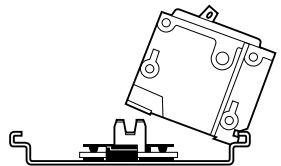
Instale fase(s) y neutro. Aplique un par de apriete a los tornillos de presión de los conductores hasta lograr el valor que se indica en la etiqueta principal en la parte interior de la puerta.

7 Installing Branch Circuit Breakers

Install CH branch circuit breakers by hooking the foot of the breaker on the rail of the backpan and pressing the breaker onto the bus stabs.



Install BR branch circuit breakers by sliding the foot of the breaker under the rail of the backpan and pushing the breaker onto the bus stab.



DO NOT USE LUBRICANT OF ANY KIND ON EITHER BUS OR BREAKER STAB.

Installation des disjoncteurs divisionnaires

Monter les disjoncteurs divisionnaires CH en accrochant le pied du disjoncteur dans le rail de la plaque de fond puis en enfonçant le disjoncteur sur les lames omnibus.

Monter les disjoncteurs divisionnaires BR en glissant le pied du disjoncteur sous le rail de la plaque de fond puis en enfonçant le disjoncteur sur la lame omnibus.

NE PAS UTILISER DE LUBRIFIANT SUR LA BARRE OMNIBUS OU LE CONTACT DU DISJONCTEUR.

Instalación de interruptores de circuito de derivación

Instale los interruptores de circuito de derivación CH enganchando las patas del interruptor al riel de la bandeja posterior y presionándolo hacia las cuchillas de la barra de distribución.

Instale los interruptores de circuito de derivación BR deslizando las patas del interruptor por debajo del riel de la bandeja posterior y presionándolo hacia la cuchilla de la barra de distribución.

NO APLIQUE NINGUN TIPO DE LUBRICANTE A LA BARRA DE DISTRIBUCIÓN NI A LA CUCHILLA DEL INTERRUPTOR.

8 Connect Branch Circuit Wires

Connect branch circuit wire to load end of circuit breaker. Tighten wire pressure screw to torque value specified on loadcenter enclosure.

Raccordement du circuit de dérivation

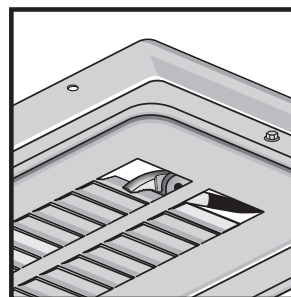
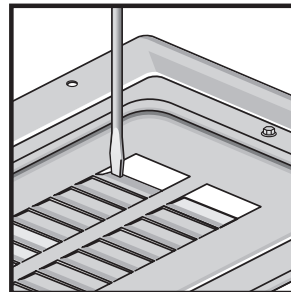
Raccorder le fil du circuit de dérivation au côté charge du disjoncteur. Serrer la vis de connexion du fil au couple indiqué sur le coffret.

Conecte los cables del circuito de derivación

Conecte el cable del circuito de derivación al extremo de carga del interruptor de circuito. Apriete el tornillo de presión del alambre hasta lograr el valor de par de torsión que se especifica en la caja del centro de carga.

9 Remove Twistouts

Remove only those twistouts that match corresponding breaker positions. Remove twistouts by striking with a screwdriver and twisting back and forth with pliers. Any twistouts accidentally removed can be closed with filler plates ordered from your merchant.



Enlever les caches défonçables

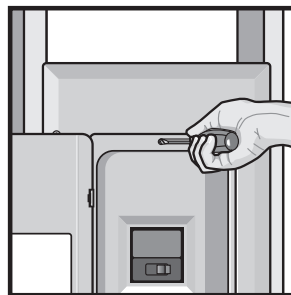
N'enlever que les caches défonçables correspondant à l'emplacement des disjoncteurs. Pour enlever un cache, frapper avec un tournevis puis plier d'un côté à l'autre avec une pince. Les caches défonçables détachés par erreur pourront être remplacés par des caches amovibles pouvant être commandées auprès du revendeur.

Retire las placas de cubierta de interruptores

Retire solamente aquellas placas de cubierta de interruptores que coinciden en las posiciones de los interruptores correspondientes. Retire las mismas golpeándolas con un destornillador y torciéndolas de un lado a otro con una pinza. Cualquier placa que se retire accidentalmente, su posición puede cerrarse utilizando placas de relleno solicitadas a su distribuidor.

10 Level Trim

For flush mounting, inner cover can be adjusted to fit snugly against breakers. To adjust cover inward, turn the two adjusting screws counter clockwise. Adjust each screw alternately until desired fit is achieved.



Ajustement du niveau

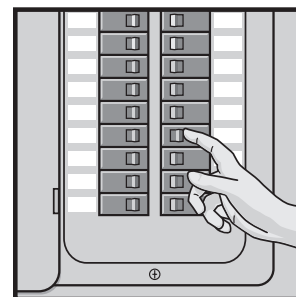
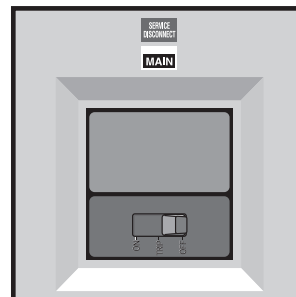
Dans le cas d'un montage encastré, il est possible d'ajuster la position du capot intérieur sur les disjoncteurs. Pour déplacer le capot vers l'intérieur, tourner les vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Régler successivement chaque vis jusqu'à obtenir l'ajustement souhaité.

Ajuste para nivelar

Para el montaje embutido, la cubierta interior puede ajustarse para que entre bien apretada contra los interruptores. Para ajustar la cubierta hacia adentro, gire los dos tornillos de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj. Ajuste cada tornillo alternadamente hasta que se logre la posición deseada.

11 Identify Loadcenter Use and Circuits

- Apply "Service Disconnect" label near main breaker handle if loadcenter is used as main service panel.
- Apply "Main" label near main breaker handle if loadcenter is used as a subfeed panel.
- Apply circuit directory labels on inner cover along outside edges of twistouts.



Marquage du tableau et des circuits

- Si le tableau de répartition est un tableau d'abonné, apposer l'étiquette « Service Disconnect/Coupage secteur » (Service Disconnect) près de la manette du disjoncteur principal.
- Si le tableau de répartition est un tableau secondaire, apposer l'étiquette « Main/Disjoncteur principal » (Main) près de la manette du disjoncteur principal.
- Apposer des étiquettes de description des circuits sur le capot intérieur, aux bords extérieurs des caches défonçables.

Identifique el uso y los circuitos del centro de carga

- Coloque la etiqueta "Desconexión de servicio" cerca de la palanca del interruptor principal si el centro de carga será utilizado como el panel de servicio principal.
- Coloque la etiqueta "Principal" cerca de la palanca del interruptor principal si el centro de carga será utilizado como el panel de subalimentación.
- Coloque las etiquetas del directorio de circuitos en la cubierta interior, a lo largo de los bordes exteriores de las placas de cubierta de los interruptores.

IMPORTANT: Before energizing loadcenter, re-check all electrical connections after all wiring has been completed and breakers have been installed in the loadcenter.

IMPORTANT : Avant de mettre le panneau de distribution sous tension, vérifiez de nouveau toutes les connexions électriques après que tous les branchements aient été complétés et les disjoncteurs, installés.

IMPORTANTE: Una vez que se haya completado todo el cableado y que se hayan instalado los interruptores en el centro de carga, revise nuevamente todas las conexiones eléctricas antes de energizarlo.

Recommended Installations Instructions for Aluminum Wire Termination

When using connectors marked for Al use, the following is a guide to prevent overheating:

1. Carefully strip insulation, taking care not to nick or ring wires.
2. Thoroughly clean stripped portion with a wire brush. Do not abrade surfaces of connectors.
3. Immediately coat cleaned wire with any recognized corrosion inhibiting joint compound such as:
 - Blackburn CONTAX paste
 - Burndy PENTROX paste
 - Penn-Union CUAL-AID
4. Insert wire into connector, making certain all strands are included, and securely tighten connector clamping screws. Refer to wiring diagram inside loadcenter door for proper torque.
5. Wipe excess compound from connection area.

Note: Some compounds are contact aiding with conductive particles, which can reduce the dielectric strength of equipment insulation system.
6. Torque wire pressure screws for all conductors. For proper torque values, refer to the specifications label on circuit breakers and inside of loadcenter door.

Conseils d'installation pour les fils à contact aluminium

Lors de l'utilisation de borniers prévus pour l'aluminium, respecter les conseils suivants afin d'écartier les risques de surchauffe :

1. Dénuder les fils avec précaution en prenant garde à ne pas les entailler.
2. Nettoyer avec soin les portions dénudées à l'aide d'une brosse métallique. Veiller à ne pas éroder les surfaces de contact.
3. Enrober immédiatement le fil nettoyé d'une pâte anticorrosion du type :
 - Pâte CONTAX de Blackburn
 - Pâte PENTROX de Burndy
 - CUAL-AID de Penn-Union
4. Introduire le fil dans le bornier en veillant à ce que tous les brins soient inclus puis bien serrer la vis de contact. Le couple de serrage approprié est indiqué sur le schéma de câblage à l'intérieur de la porte du coffret.
5. Essuyer l'excès de pâte au niveau des borniers.

Remarque : Certaines pâtes contiennent des particules conductrices servant à améliorer le contact, ce qui peut contribuer à réduire la rigidité diélectrique du dispositif d'isolation de l'appareil.
6. Serrer au couple les vis de contact de tous les câbles. Se reporter aux valeurs de serrage indiquées sur les étiquettes des disjoncteurs et à l'intérieur de la porte du coffret.

Instrucciones recomendadas para la instalación de terminaciones de alambres de aluminio

Cuando use conectores marcados para uso Al, guíese según lo siguiente para prevenir el sobrecalentamiento:

1. Quite el aislamiento cuidadosamente para evitar hacer muescas a los alambres ni cortarlos circularmente.
2. Limpie a fondo la porción desnuda con un cepillo de metal. No raspe la superficie de los conectores.
3. Cubra el alambre limpio inmediatamente con un compuesto de pegamento inhibidor de corrosión de marca como:
 - Pasta CONTAX de Blackburn
 - Pasta PENTROX de Burndy
 - CUAL-AID de Penn-Union
4. Inserte el conductor en el conector asegurándose de que todos los hilos estén incluidos y apriete bien los tornillos de fijación del conector. Remítase al diagrama eléctrico que se encuentra en la parte interior de la puerta del centro de carga para obtener el par de apriete correspondiente.
5. Limpie el exceso de compuesto de la área de conexión.

Note: Algunos compuestos tienen partículas conductoras y constituyen una ayuda para el contacto, que puede reducir la resistencia dieléctrica del sistema de aislamiento del equipo.
6. Apriete todos los tornillos de presión de todos los conductores. Para obtener los valores de par de apriete correspondientes, remítase a la etiqueta de especificaciones que se encuentra en los interruptores y en la parte interior de la puerta del centro de carga.

Indoor Main Breaker and Main Lug Loadcenters Are Reversible

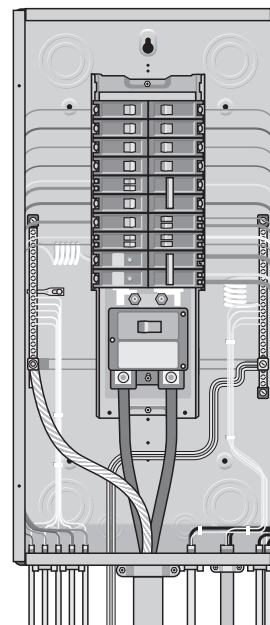
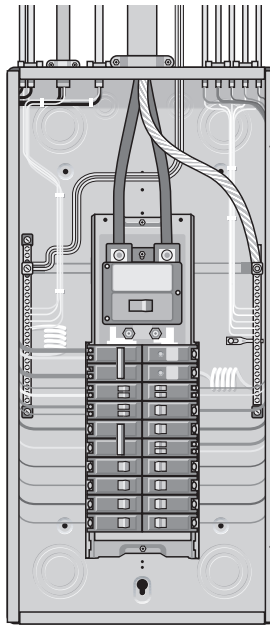
Single-phase main breaker and main lug loadcenters may be installed with the main device in either the top or bottom position. No modification is required. Outdoor NEMA 3R loadcenters are not reversible.

Les panneaux de distribution intérieurs munis d'un disjoncteur principal et d'un bornier d'arrivée peuvent être inversés

Le disjoncteur principal monophasé et les borniers d'arrivée peuvent être installés dans le coffret principal, en position haute ou basse. Aucune modification n'est nécessaire. Les panneaux de distribution NEMA 3R extérieurs ne peuvent pas être inversés.

El interruptor principal de interior y los centros de carga con disyuntor principal son reversibles

El interruptor principal monofásico y los centros de carga con disyuntor principal pueden instalarse ubicando el dispositivo principal en la parte superior o inferior. No es necesario modificarlos. Los centros de carga NEMA 3R de exterior no son reversibles.



U.S. Design Shown

Cutler-Hammer Limited Warranty for Purchases in U.S. and Canada

I. CH Branch Circuit Breakers

Eaton Electrical Inc. warrants its type CH branch circuit breaker to be free from failure due to defects in material and workmanship under normal care and proper usage in a residential installation made in accordance with the National Electrical Code for the life of the loadcenter in which it is installed.

In the event the circuit breaker fails to comply with this warranty, Eaton Electrical will, at its option, either repair or replace the product at without charge. To obtain warranty service, the purchaser should return the product to the place of purchase or deliver the product prepaid to Eaton Electrical at the address set forth below. Proof of purchase in the form of a receipt or invoice, which is evidence that the unit is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

II. Type CH Loadcenters, Type CH Surge Panels and Type CH Meterbreaker (MB) Panels

Eaton Electrical Inc. warrants its type CH factory-installed main breaker loadcenter, type CH integrated surge panel, type CH main lug loadcenter, and type CH meterbreaker combination panel to be free from failure due to defects in material and workmanship under normal care and proper usage in a residential installation in a residential installation which fully complies with all National Electrical Code requirements for the life of the product.

In the event the product fails to comply with this warranty, Eaton Electrical will, at its option, either repair or replace the product at without charge. To obtain warranty service, the purchaser should return the product to the place of purchase or deliver the product prepaid to Eaton Electrical at the address set forth below. Proof of purchase in the form of a receipt or invoice, which is evidence that the unit is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

III. BR Branch Circuit Breakers

Eaton Electrical Inc. warrants its type BR branch circuit breaker to be free from failure due to defects in material and workmanship under normal care and proper usage in a residential installation which fully complies with all National Electrical Code requirements for a period of 10 years from the date of installation. In the event the circuit breaker fails to comply with this warranty, Eaton Electrical will, at its option, either repair or replace the product at without charge. To obtain warranty service the purchaser should return the product to the place of purchase or deliver the product prepaid to Eaton Electrical at the address set forth below. Proof of purchase in the form of a receipt or invoice, which is evidence that the unit is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

IV. Type BR Loadcenters and Type BR Meterbreaker (MB) Panels

Eaton Electrical Inc. warrants its type BR factory-installed main breaker loadcenter, type BR main lug loadcenter, and type BR Meterbreaker combination panel to be free from failure due to defects in material and workmanship under normal care and proper usage in a residential installation which fully complies with all National Electrical Code requirements for a period of 10 years from the date of installation.

In the event the product fails to comply with this warranty, Eaton Electrical will, at its option, either repair or replace the product at without charge. To obtain warranty service the purchaser should return the product to the place of purchase or deliver the product prepaid to Eaton Electrical at the address set forth below. Proof of purchase in the form of a receipt or invoice, which is evidence that the unit is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

V. Additional Information

These warranties do not cover failure or damage due to improper storage, installation, operation, maintenance, accident, misuse, abuse or negligence. These warranties do not cover reimbursement for labor, transportation, gaining access, removal, installation, temporary power, or any other expenses that may be incurred in connection with repair or replacement of the Eaton Electrical products. These warranties cover residential use of the type CH products and type BR products, and exclude any commercial applications.

The remedies as provided under these warranties are the exclusive remedy of the purchaser and the limit of the liability of Eaton Electrical Inc. with respect to these products, whether in contract, in tort (including negligence or strict liability) or otherwise. Eaton Electrical Inc. disclaims all other warranties, including without limitation any implied warranty of merchantability or of fitness for a particular purpose, and shall not be liable for any incidental or consequential damages.

With respect to products purchased by consumers of the United States for personal use, the implied warranties, including but not limited to the warranties of merchantability and of fitness for a particular purpose, are not excluded but are limited to the duration of the warranty period. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

All type CH and type BR product warranties are rendered null and void if a breaker other than those specifically listed by UL for use in them is installed.

EATON ELECTRICAL INC.
WARRANTY DEPARTMENT
1725 1200TH AVENUE
LINCOLN, IL 62656

For Loadcenters Purchased In Mexico, Please See Back Page For Applicable Warranty.

Garantie limitée Cutler-Hammer pour les acheteurs aux États-Unis et au Canada

I. Disjoncteurs de dérivation de type CH

Eaton Electrical Inc. garantit ses disjoncteurs de dérivation de type CH contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre suite à un usage normal et à un entretien adéquat, dans une installation résidentielle conforme au Code national de l'électricité pendant toute la durée de vie du panneau de distribution dans lequel ils sont installés.

Si le disjoncteur n'est pas conforme à la garantie, Eaton Electrical remplacera ou, à sa discrétion, réparera gratuitement le produit. Pour obtenir un recours en garantie, l'acheteur doit renvoyer le produit au détaillant ou le faire livrer port payé à Eaton Electrical, à l'adresse indiquée ci-dessous. Une preuve d'achat, sous forme d'un reçu ou d'une facture, certifiant que le dispositif est sous garantie, doit être présentée pour tout recours en garantie.

II. Panneaux de distribution, panneaux de surtension et panneau de compteur (MB) de type CH

Eaton Electrical Inc. garantit son panneau de distribution de disjoncteur principal installé à l'usine, de type CH, son panneau de surtension intégré, de type CH, son panneau de distribution de bornier d'arrivée, de type CH, et son panneau mixte de compteur, de type CH, contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre suite à un usage normal et à un entretien adéquat dans une installation résidentielle entièrement conforme au Code national de l'électricité, pendant la durée de vie du produit.

Si le produit devait s'avérer non conforme à la garantie, Eaton Electrical le remplacera ou, à sa discrétion, le réparera gratuitement. Pour obtenir un recours en garantie, l'acheteur doit renvoyer le produit au détaillant ou le faire livrer port payé à Eaton Electrical, à l'adresse indiquée ci-dessous. Une preuve d'achat, sous forme d'un reçu ou d'une facture, certifiant que le dispositif est sous garantie, doit être présentée pour tout recours en garantie.

III. Disjoncteurs de dérivation de type BR

Eaton Electrical Inc. garantit ses disjoncteurs de dérivation de type BR contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre suite à un usage normal et à un entretien adéquat dans une installation résidentielle conforme à toutes les exigences du Code national de l'électricité, pendant une période de 10 ans à partir de la date d'installation.

Si le disjoncteur devait s'avérer non conforme à la garantie, Eaton Electrical le réparera ou, à sa discrétion, le remplacera gratuitement. Pour obtenir un recours en garantie, l'acheteur doit renvoyer le produit au détaillant ou le faire livrer port payé à Eaton Electrical, à l'adresse indiquée ci-dessous. Une preuve d'achat, sous forme d'un reçu ou d'une facture, certifiant que le dispositif est sous garantie, doit être présentée pour tout recours en garantie.

IV. Panneaux de distribution de type BR et panneaux de compteur (MB) de type BR

Eaton Electrical Inc. garantit son panneau de distribution de disjoncteur principal de type BR, son panneau de distribution de bornier d'arrivée de type BR et son panneau mixte de compteur de type BR contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre suite à un usage normal et à un entretien adéquat dans une installation résidentielle conforme à toutes les exigences du Code national de l'électricité, pendant une période de 10 ans à partir de la date d'installation.

Si le produit devait s'avérer non conforme à la garantie, Eaton Electrical le remplacera ou, à sa discrétion, le réparera gratuitement. Pour obtenir un recours en garantie, l'acheteur doit renvoyer le produit au détaillant ou le faire livrer port payé à Eaton Electrical, à l'adresse indiquée ci-dessous. Une preuve d'achat, sous forme d'un reçu ou d'une facture, certifiant que le dispositif est sous garantie, doit être présentée pour tout recours en garantie.

V. Renseignements supplémentaires

Ces garanties ne couvrent pas les défauts ou dommages dus à des entreposages, installations, utilisations, entretiens non conformes, ou à des accidents, à un mauvais usage, à l'abus ou à la négligence. Ces garanties ne couvrent pas le remboursement pour frais de main-d'œuvre, de dépose, d'installation, de panne de courant temporaire ou pour autres dépenses liées à la réparation ou au remplacement des produits Eaton Electrical. Ces garanties s'étendent à l'usage ménager des produits de types CH et BR mais excluent toute utilisation commerciale.

Les recours énoncés dans les présentes sont les seuls à la disposition de l'acheteur et constituent la limite de la responsabilité d'Eaton Electrical Inc. envers ces produits, qu'il s'agisse de responsabilité contractuelle ou délictuelle (y compris négligence ou responsabilité civile), ou autre. Eaton Electrical Inc. nie toute autre garantie, y compris à titre non limitatif, toute garantie tacite relative à la qualité loyale et marchande ou à la convenance à un usage particulier, et ne saurait être tenu responsable de dommages indirects ou accessoires.

Relativement aux produits achetés par les consommateurs au Canada à des fins d'usage personnel, les garanties tacites, y compris à titre non limitatif, les garanties relatives à la qualité loyale et marchande et à la convenance à un usage particulier, ne sont pas exclues mais se limitent à la durée de la garantie. Comme certaines provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires ou des garanties tacites, il se peut que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à un acheteur particulier. La présente garantie octroie à l'acheteur des droits juridiques particuliers, et celui-ci peut jouir d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

Toutes les garanties des produits de types CH et BR sont nulles et non avenues si un disjoncteur autre que ceux répertoriés UL et convenant à ce panneau est installé dans le panneau de distribution.

EATON ELECTRICAL INC.
WARRANTY DEPARTMENT
1725 1200TH AVENUE
LINCOLN, IL 62656 ÉTATS-UNIS

Relativement aux panneaux de distribution achetés au Mexique, consulter la garantie en vigueur au dos.

Garantía limitada de Cutler-Hammer para compras en los EE. UU. y Canadá

I. Interruptores de circuito de ramal tipo CH

Eaton Electrical Inc. garantiza que durante toda la vida útil del centro de carga en que se lo instale, su interruptor de circuito de ramal tipo CH está libre de defectos de material y de mano de obra bajo condiciones normales de mantenimiento y de uso adecuado en instalaciones residenciales, de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional.

Si el interruptor fallara dentro del plazo de esta garantía, Eaton Electrical reparará o reemplazará, según su criterio y sin cargo alguno, el interruptor defectuoso. Para hacer uso de la garantía, el comprador deberá devolver el producto al lugar de compra o enviarlo por correo con franqueo pagado a Eaton Electrical, a la dirección que figura abajo. Deberá presentarse también un recibo o factura que sirva para demostrar que el producto fue comprado dentro del periodo de la garantía.

II. Centros de carga tipo CH, paneles de subida de tensión tipo CH y paneles medidor/interruptor tipo CH

Eaton Electrical Inc. garantiza que durante toda la vida útil del producto, su centro de carga de interruptor principal tipo CH ensamblado de fábrica, su panel de subida de tensión tipo CH integrado, su centro de carga con disyuntor principal tipo CH y su panel combinado medidor/interruptor tipo CH están libres de defectos de material y de mano de obra bajo condiciones normales de mantenimiento y de uso adecuado en instalaciones residenciales que cumplan con todos los requisitos del Código Eléctrico Nacional.

Si el producto fallara dentro del plazo de esta garantía, Eaton Electrical reparará o reemplazará, según su criterio y sin cargo alguno, el producto defectuoso. Para hacer uso de la garantía, el comprador deberá devolver el producto al lugar de compra o enviarlo por correo con franqueo pagado a Eaton Electrical, a la dirección que figura abajo. Deberá presentarse también un recibo o factura que sirva para demostrar que el producto fue comprado dentro del periodo de la garantía.

III. Interruptores de circuito de ramal tipo BR

Eaton Electrical Inc. garantiza, durante un plazo de 10 años a partir de la fecha de instalación, que su interruptor de circuito de ramal tipo BR está libre de defectos de material y de mano de obra bajo condiciones normales de mantenimiento y de uso adecuado en instalaciones residenciales que cumplan con todos los requisitos del Código Eléctrico Nacional.

Si el interruptor fallara dentro del plazo de esta garantía, Eaton Electrical reparará o reemplazará, según su criterio y sin cargo alguno, el interruptor defectuoso. Para hacer uso de la garantía, el comprador deberá devolver el producto al lugar de compra o enviarlo por correo con franqueo pagado a Eaton Electrical, a la dirección que figura debajo. Deberá presentarse también un recibo o factura que sirva para demostrar que el producto fue comprado dentro del periodo de la garantía.

IV. Centros de carga tipo BR y paneles medidor/interruptor tipo BR

Eaton Electrical Inc. garantiza, durante un plazo de 10 años a partir de la fecha de instalación, que su centro de carga con interruptor principal tipo BR ensamblado de fábrica, su centro de carga con disyuntor principal tipo BR y su panel combinado medidor/interruptor tipo BR están libres de defectos de material y de mano de obra bajo condiciones normales de mantenimiento y de uso adecuado en instalaciones residenciales que cumplan con todos los requisitos del Código Eléctrico Nacional.

Si el producto fallara dentro del plazo de esta garantía, Eaton Electrical reparará o reemplazará, según su criterio y sin cargo alguno, el producto defectuoso. Para hacer uso de la garantía, el comprador deberá devolver el producto al lugar de compra o enviarlo por correo con franqueo pagado a Eaton Electrical, a la dirección que figura debajo. Deberá presentarse también un recibo o factura que sirva para demostrar que el producto fue comprado dentro del periodo de la garantía.

V. Información adicional

Estas garantías no cubren fallas ni daños causados por almacenamiento, instalación, operación o mantenimiento indebidos, accidentes, mal uso, abuso o negligencia. Tampoco cubren el reembolso de los gastos generados por mano de obra, transporte, acceso, remoción, instalación, uso de energía temporal ni cualquier otro gasto relacionado con la reparación o el reemplazo de productos Eaton Electrical. Las garantías cubren el uso residencial de los productos de tipo CH y BR pero excluyen todo tipo de uso comercial.

Las soluciones que se establecen dentro de las presentes garantías son exclusivas del comprador y representan el límite de la responsabilidad de Eaton Electrical Inc. respecto de estos productos, ya sea bajo contrato, extracontractualmente (incluida negligencia o responsabilidad civil objetiva) o de cualquier otra manera. Eaton Electrical Inc. desconoce cualquier otra garantía, incluida, a título enunciativo, cualquier garantía implícita de comercialización y adecuación para un uso o propósito específico. La compañía no será responsable por los daños secundarios o indirectos que pudieren resultar.

Con respecto a los productos adquiridos por consumidores de los Estados Unidos para uso personal, las garantías implícitas, incluidas, a título enunciativo, las garantías implícitas de comercialización y adecuación para un uso o propósito específico, no están excluidas pero sí limitadas a la duración de la garantía pertinente. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños secundarios o indirectos o de las garantías implícitas, por lo que las limitaciones o exclusiones antes mencionadas podrían no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y al mismo tiempo, usted puede gozar de otros derechos que varían según el estado.

Las garantías de productos tipo CH y BR quedarán anuladas si se instala un interruptor distinto de los específicamente autorizados por UL para ser utilizados con dichos productos.

EATON ELECTRICAL INC.
WARRANTY DEPARTMENT
1725 1200TH AVENUE
LINCOLN, IL 62656

Para consultar las garantías aplicables a centros de carga comprados en México, consulte la parte de atrás del documento.

For Loadcenters Purchased in Mexico, the Following Warranty Applies.

Para aquellos centros de carga comprados en México, se aplica la siguiente garantía.

**Póliza De Garantía
Eaton Electrical Mexicana, S.A.**

Eaton Electrical Mexicana, S.A. garantiza todos los productos que ostentan su marca por el término de un año, en todas sus partes y mano de obra así como cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de entrega bajo las siguientes condiciones.

1. Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de la póliza de garantía acompañada del producto en el lugar donde fue adquirido o en nuestra planta.
2. La empresa se compromete a reparar o a cambiar el producto defectuoso así como las piezas y componentes del mismo sin ningún cargo para el cliente y a cubrir los gastos de transporte terrestre que se deriven del cumplimiento de la presente garantía.
3. Las refacciones se podrán obtener directamente donde adquirió el producto.
4. Las partes no consideradas refacciones podrán adquirirse únicamente bajo condiciones de reclamación por garantía.
5. El tiempo de reparación en ningún caso será mayor de 30 días contados a partir de la fecha de recepción del producto en nuestra planta.

Esta Garantía No Es Válida En Los Sigüientes Casos:

- A. Si se hacen reparaciones en nuestros productos fuera de la fábrica o por personas no autorizadas por la empresa.
- B. Si ha sufrido deterioro esencial, irreparable y grave o por daños sufridos a consecuencia de una mala aplicación atribuible al cliente.
- C. Si no han observado las advertencias señaladas.
- D. Si la garantía es extemporánea.

NOTA IMPORTANTE: LA GARANTIA SE HARA EFECTIVA DESPUES DE QUE EL ARTICULO EN RECLAMACION HAYA SIDO SOMETIDO A REVISION EN NUESTRO LABORATORIO DE ASEGURAMIENTO DE CALIDAD EN NUESTRA PLANTA, PARA DEFINIR POSIBLE FALLAS ATRIBUIBLES AL CLIENTE.

Centro De Servicio
Planta y oficinas en México, D.F.
Av. Javier Rojo Gómez No. 1300 Delagación Iztapalapa
C.P. 09360 Tel. 5804-8001 Fax 5804-8007

Eaton Electrical Inc.
1000 Cherrington Parkway
Moon Township, PA 15108-4312
United States
tel: 1-800-525-2000
www.EatonElectrical.com

Supersedes Instruction Leaflet 70-8399
June 2000
Printed in U.S.A.

